

ОТЗЫВ

о диссертации Айгуль Авазбековны Бакировой «Ментальные образования *ЗВЕЗДА* и *STAR* в русской и английской лингвокультурах», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание (Тверь, 2020), 242 с.

На современном этапе развития лингвистики внимание к человеку и его знаниям ведет к широкомасштабному изучению основ формирования концептосферы языка, что не может не вызвать интереса к роли национальной культуры в этом процессе. Поэтому лингвокультурологический аспект исследования языковых единиц и текста занимает все более значимые позиции. Он помогает осознать, как культура воплощается и закрепляется в знаках языка. Многие исследователи признают выделение лингвокультурологии в самостоятельный раздел языкознания как свершившийся факт. На самом же деле это – процесс не одного дня, хотя бы потому, что обретение подобного статуса требует нового осмысления и переосмысления многих понятий, закрепившихся в лингвистике.

Диссертационное исследование Айгуль Авазбековны Бакировой, имея **целью** анализ лингвокультурных особенностей ментальных образований *ЗВЕЗДА* и *STAR* в русской и английской лингвокультурах, приобретает особую **актуальность**, во-первых, для лингвокультурологического направления современной лингвистики, которая ищет и устанавливает закономерности взаимодействия языка и культуры, и, во-вторых, для гуманитарной области знаний в целом, особенно в настоящее время, в ситуации самоопределения народов в мировом и культурном пространстве. Но актуально и сопоставительное исследование.

Рецензируемая диссертация продолжает заложенную профессором М.В. Пименовой и развитую ее учениками традицию функционального

комплексного подхода к материалу. Концепт *звезда* и его эквиваленты в разных языках уже становились объектом лингвистического исследования в русском и французском языках. Отдельными аспектами изучаемого концепта стали репрезентации концепта *звезда* в русской языковой картине мира; на материале английского языка; в английском, русском и французском песенном дискурсе; наивные представления о *звезде*; образные признаки в структуре русского концепта *звезда*; структура концепта *звезда* как триединство составляющих: образа, понятия и символа; концепт «звезда» как отражение пространства в поэзии Ю. П. Кузнецова.

Однако несмотря на указанные диссертации, в современной лингвистике отсутствуют работы по комплексному сравнительно-сопоставительному изучению и описанию структур концептов *звезда* и *star* в сравнительном лингвокультурологическом аспекте на основе анализа их репрезентаций. В этом также и состоит **новизна** проведенного **исследования**.

Теоретическая значимость работы обусловлена когнитивным основанием. Выявление различного рода ядерных, околоядерных, периферийных и других концептов способствует углублению представлений об особенностях концептуализации знаний в процессе текстовой деятельности, а также пониманию связи когнитивных признаков и способов их объективации в словарных, художественных и других текстах.

Практическая значимость работы связана, с одной стороны, с открывающимися на основе исследования лексикографическими возможностями русских и английских концептов, а с другой – с лингводидактическим потенциалом материала исследования, возможностями его использования в практике преподавания языков в вузе, школе и т. д.

Композиционно диссертационное сочинение А. А. Бакировой состоит из введения, трех глав, заключения, списка научных источников, списка словарей и энциклопедий и семи приложений. Во Введении к диссертации

сформулированы цель и задачи исследования, представлено авторское понимание актуальности и новизны работы.

Материалом исследования послужили данные из Национального корпуса русского языка (www.ruscorpora.ru), Британского национального корпуса (www.english-corpora.org), корпуса Гуттенберга (www.gutenberg.org), этимологические и историко-этимологические словари русского и английского языков, толковые словари русского и английского языков, словари эпитетов, словари сочетаемости, словари символов, энциклопедии. Языковой материал русского языка составил 6729 конструкций, английского языка – 5475 конструкций.

Библиографический список содержит 259 наименований, включая 25 зарубежных изданий на английском языке.

В Главе I (**«Концептуальные исследования в аспекте когнитивной лингвистики и лингвокультурологии»**) в центре внимания исследователя оказывается культурная обусловленность языковой картины мира, концепт как лингвистический объект междисциплинарных исследований, языковая концептуальная картина мира, ментальность и методика исследования концептов (с. 11–45). На фоне детального обзора существующих в гуманитарной сфере познаниях картины мира выявляются самые разносторонние аспекты изучения их базовых вербально-ментальных составляющих, а также выявляется специфика исследования анализируемых единиц и текстов. Достоверность выводов в данном случае не вызывает сомнений, ибо она подкреплена обращением диссертанта к авторитетным научным источникам и обобщением собственных наблюдений из русских и английских текстов. Обоснованное внимание уделено методике исследования, которая требует комплексного междисциплинарного подхода.

В Главе II (**«Базовые когнитивные признаки концептов *звезда* и *star* в русской и английской языковых картинах мира»**) анализируются мотивирующие, понятийные и категориальные признаки концептов *звезда* и *star* (с. 46–103).

В Главе III («**Концептуальные метафоры как способ объективации образных и символических признаков концептов *звезда* и *star***») реализуется способность к порождению и пониманию метафоры, что свидетельствует об определенном уровне ментального и эмоционального развития культуры (с. 104–173). Анализируются русские и английские концепты, что позволяет автору определить вербально-ментальное смысловое содержание анализируемых лексем, а также помогает выявлению структурированных в данных лексемах метафорических моделей. Закономерным результатом проведенного исследования представляется вывод автора о том, что в русской вербальной традиции концепты русского кластера образуют семиотическое ядро, а в английской традиции они больше тяготеют к периферии.

В Заключении подведены общие итоги диссертационного исследования (с. 179–182). Автором обобщены наблюдения, которые свидетельствует о последовательной реализации использованных в работе методов исследования. Выводы, изложенные в Заключении, представляются достаточно аргументированными и не вызывают возражений.

Автореферат и 15 публикаций, в том числе три из которых присутствуют в научных периодических изданиях перечня ВАК РФ, с достаточной полнотой отражают содержание исследования.

В общем и целом поражают обширность, объем, представительность проанализированного фактического материала. Можно высоко оценить усилия диссертанта, которые убедительно продемонстрированы в материалах концептов обоих языков. Выдвинутые положения доказаны, цель работы достигнута, основные задачи успешно решены. В целом работа производит благоприятное впечатление. Изложение логично, положения, выносимые на защиту, не вызывают возражений, они свидетельствуют о владении автором многоаспектной проблематикой, связанной с темой диссертации, умением выделить и обосновать наиболее важные направления исследования. Оценивая диссертацию в целом, также подчеркнем четкость ее структуры,

логичность и последовательность изложения, эквивалентность применяемых методов, тщательность анализа и обоснованность выводов.

Небольшая ремарка для диссертанта, которая никак не влияет на общее содержание работы:

Автору было бы небезынтересно узнать, что согласно словарю М. М. Маковского «Сравнительный словарь мифологической символики в индоевропейских языках» (1996), которого нет в списках диссертации, в древние времена звезды считались *вместилищем душ умерших*. В диахронии Полярная звезда считалась «стержнем небосвода» и уподоблялась «пупу земли». Звезда выступала в качестве *женского начала*, она соотносилась с *жизненным Принципом мироздания*. Звезды были объектом *поклонения*, к ним *обращались с молитвами*. Значение «звезда» соотносилась со значением «жертвоприношение». Понятие звезды тесно связано с понятием «священных» животных, которым *поклонялись язычники*. Звезда отождествлялась со *святостью, истиной*. Понятие «звезда» тесно связано с понятием *судьбы, предсказанием будущего, знамения* и т. д.

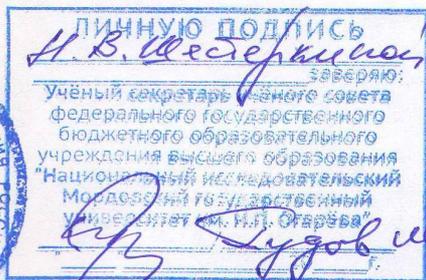
Учитывая актуальность, новизну и глубокий анализ проведенного исследования, считаю, что диссертация А. А. Бакировой «Ментальные образования *ЗВЕЗДА* и *STAR* в русской и английской лингвокультурах», которая является научно-квалификационной работой и отвечает всем критериям, установленным п. 9-14, утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор Айгуль Авазбековна Бакирова заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Доктор филологических наук,
профессор кафедры теории речи и перевода
(специальность 10.02.10 - сравнительно-историческое,
типологическое и сопоставительное языкознание),
доцент ФГБОУ ВО «Национального исследовательского

Мордовского государственного университета
им. Н. П. Огарева»

Н.В. Шестеркина

28 сентября 2020 г.



Сведения об организации:

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет имени Н.П. Огарева».

430005, Российская Федерация, Республика Мордовия,

г. Саранск, ул. Большевистская, д. 68.

тел. +7 (8342) 24-37-32

e-mail: dep-general@adm.mrsu.ru